

Izvorna jezična inačica ove stranice [de](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Swipe to change

njemački

## Költségek

Njemačka

Ez az oldal tájékoztatást nyújt a Németországban érvényes jogi költségekről.

Családjog – a házasság felbontása

Családjog – gyermekek feletti felügyeleti jog

Családjog – tartás

Kereskedelmi jog – szerződések

Kereskedelmi jog – felelősség

A jogi szakemberek díjainak szabályozási kerete

## Ügyvédek

Németországban egyetlen „ügyvédi” szakma létezik [*Rechtsanwalt*] és nincs megkülönböztetés az ügyvédek, jogtanácsosok és barristerek között. Németországban az ügyvédi díjak megállapítása az ügyvédek díjazásáról szóló törvény [*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*] (RVG) rendelkezéseinek megfelelően, vagy a díjazásra vonatkozó megállapodás szerint történik. A díjazásra vonatkozó megállapodások főszabály szerint mindig lehetséges alternatívát jelentenek a jogszabályban előírt díjakhoz képest. Ugyanakkor figyelemmel kell lenni a szövetségi ügyvédi rendtartás [*Bundesrechtsanwaltsordnung* (BRAO)] 49b. §-ának rendelkezéseire és az ügyvédek díjazásáról szóló törvény 3a-4b. §-aira. Különösen akkor, ha az ügyvéd bíróságon képviseli az ügyfelet, a megállapodás szerinti munkadíj nem lehet kevesebb, mint a törvény által meghatározott munkadíj. A törvényben előírtnál magasabb díjazásról bármikor jöhet létre megállapodás.

Az RVG-hez csatolt (az RVG 1. mellékletét képező) **díjtáblázat** az egyes tevékenységekre vonatkozóan **fix díjakat** vagy **díjtartományokat** ír elő. A díj összege rendszerint a **pertárgy értéke** alapján kerül megállapításra. A követelés értékén alapuló díjtartományok meghatározzák a fizetendő maximális és minimális díjtételeket. A követelés értékén alapuló aktuális díjszinteket a díjtáblázat tartalmazza (az RVG 2. melléklete). Az előírt díjsávon belüli megfelelő díjat minden esetben méltányosan kell meghatározni, figyelemmel az összes körülményre, különösen az ügyvéd által végzett munka mennyiségére és nehézségére, az ügy jelentőségére, valamint az ügyfél jövedelmi és vagyoni viszonyaira. Ha az ügyvéd jelentős kockázattal járó felelősséget vállal, ezt a munkadíjának megállapításakor is figyelembe lehet venni. A díjsávokat egyebek mellett büntető- és társadalombiztosítási ügyekben alkalmazzák.

## Bíróági végrehajtók

A bírósági végrehajtók [*Gerichtsvollzieher*] kizárólag a **bíróági végrehajtók költségeiről szóló törvényben** [*Gerichtsvollzieherkostengesetz*](GvKostG) meghatározott díjakat számítják fel. A bírósági végrehajtó minden egyes végrehajtott tevékenységért **meghatározott díjra** jogosult.

## Fix költségek

## Fix költségek a polgári eljárásban

## A peres felek fix költségei a polgári eljárásban

A bíróság részére rendszerint a **követelés értéke** alapján számított **bíróági illeték** fizetendő. **Polgári ügyekben** az illeték összegét a **bíróági költségekről szóló törvény** [*Gerichtskostengesetz*] [GKG] és a **bíróági költségekről (családjogi ügyek) szóló törvény** [*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*] (FamGKG) határozza meg. A díjakat a költségjegyzék tartalmazza (a vonatkozó törvény 1. melléklete). A díjak a díjtáblázatban a követelés értéke szerint vannak megállapítva (a vonatkozó törvény 2. melléklete). Az általános polgári eljárások és a családi konfliktusokkal kapcsolatos eljárások esetében, különösen a tartással kapcsolatos ügyekben, a díj mértéke **3,0**. A házassági ügyekben a díj mértéke **2,0**, a gyermekekkel kapcsolatos ügyekben – beleértve a szülői felügyeletet és a kapcsolattartást – a díj **0,5**. Az eljárás értéke a következőképpen kerül meghatározásra:

**Házassági ügyekben** az eljárás értékét a bíróság saját belátása szerint határozza meg az egyes ügyek sajátos körülményei, különösen az ügy terjedelme és jelentősége, valamint a házastársak relatív jövedelme és vagyona alapján. A jövedelmet mindkét házastárs nettó jövedelmének háromszorosa alapján számítják ki. A pertárgyérték meghatározása a következőképpen történik:

**Családi konfliktussal kapcsolatos ügyek** esetén az érték általában a követelés értékétől függ. A **tartással kapcsolatos ügyek** esetében az érték a jövőben követelt tartásdíjakon alapul, legfeljebb az egy évre szóló összeg erejéig. A bíróságok rendszerint a nettó jövedelem háromszorosában határozzák meg a pertárgy értékét.

A **gyermekkel kapcsolatos ügyekben**, beleértve a szülői felügyeleti jogot és a kapcsolattartási jogot is, a díj mértéke 3 000 EUR.

Amennyiben nem jön létre megállapodás, a **bíróságon történő ügyvédi képviselő díját a követelés értéke alapján számítják ki**. A bíróság előtti ügyvédi képviselőtért járó díjazásra vonatkozó megállapodás hiányában értékalapú díjazás jár. Az RVG pontosan meghatározza, hogy mely díjak számíthatók ki az adott eljárástípusra vonatkozóan. Az RVG 2. melléklete a díjakat a követelés értéke szerint határozza meg. Polgári ügyekben az első fokon eljáró ügyvédek általában a díj **1,3**-szorosának megfelelő **bíróági illetéket** és a díj **1,2**-szeresét kitevő **tanácsadási díjat** kapnak. Ha a felek első fokon **egyezséget** kötnek, akkor az ügyvédek külön **egyezségi díjban** is részesülnek, amelynek szorzója **1,0**.

**A polgári eljárás mely szakaszában kell a költségeket megfizetni?**

**Általános polgári ügyekben**, tartással kapcsolatos ügyekben és házassági ügyekben a bírósági illetéket a **kereset benyújtását vagy a kérelem benyújtását** követően azonnal meg kell fizetni. **Családjogi ügyekben** az illeték az eljárás **végén** fizetendő. Eltérő megállapodás hiányában az ügyvédi díjat a megbízás teljesítése után kell megfizetni. Az ügyvéd azonban a törvény alapján előleget kérhet.

## Fix költségek a büntetőeljáráásban

## Fix költségek a büntetőeljáráásban

Büntetőügyekben a bírósági költségeket a jogerős **ítélet** meghozataláig nem állapítják meg. A díj mértékét a kiszabott büntetés alapján határozzák meg, amelynek összege az elsőfokú eljárásban **140 EUR és 1 000 EUR** között mozog. Azok az ügyvédek, akikkel nem jött létre megállapodás a díjra vonatkozóan, mind védőként, mind más érdekelt felek képviselőjeként jogosultak meghatározott keretek között díjat felszámítani.

**A büntetőeljárás mely szakaszában kell a költségeket megfizetni?**

A bírósági költségek a **jogerős ítélet meghozatalát követően esedékesek**. Eltérő megállapodás hiányában az ügyvédi díjat a megbízás teljesítése után kell megfizetni. Az ügyvéd azonban a törvény alapján előleget kérhet.

#### Fix költségek az alkotmányossági eljárásban

##### Peres felek fix költségei az alkotmánybírói eljárásban

A szövetségi alkotmánybírói bíróság [Bundesverfassungsgericht] előtti eljárás nem jár bírósági költséggel, a zaklatásszerű keresetek kivételével (a szövetségi alkotmánybírói bíróságról szóló törvény [Bundesverfassungsgerichtsgesetz] 34. §-a). Ügyvéd alkalmazása csak abban az esetben szükséges, ha a szövetségi alkotmánybírói bíróság tárgyalására kerül sor (a szövetségi alkotmánybírói bíróságról szóló törvény 22. §-a).

##### Az alkotmánybírói eljárás mely szakaszában kell a költségeket megfizetni?

Eltérő megállapodás hiányában, főszabály szerint az ügyvédek díjazása **a megbízatásuk teljesítésekor esedékes**. Az ügyvéd azonban a törvény alapján előleget kérhet.

#### A jogi képviselők által nyújtandó előzetes tájékoztatás

##### A felek jogai és kötelezettségei

Az ügyvédek kötelesek az ügyfelet **teljes körű tájékoztatással és tanácsadással** ellátni, és kötelesek a kívánt cél elérésének legbiztonságosabb és legkevésbé kockázatos módját javasolni ügyfelüknek. Az ügyvédeknek fel kell hívniuk továbbá a figyelmet az üggyel kapcsolatos **minden kockázatra**, hogy az ügyfelek teljes mértékben tájékozott döntést hozhassanak. Az ügyvéd által nyújtandó tájékoztatás mértéke attól függ, hogy az ügyvéd meglátása szerint az ügyfélnek mely információkra van szüksége. Az ügyvédek kötelesek **az ügyfél kérdéseire teljes körű és a valóságnak megfelelő választ adni**. Keresetindítás előtt az ügyvéd köteles tájékoztatni ügyfelét a per kilátásairól és kockázatairól. Ebbe a költségkockázattal és a pernyertességgel kapcsolatos kilátások is beletartoznak.

Az ügyvédek bizonyos esetekben **különleges tájékoztatási kötelezettség** terheli:

Ha a munkadíjuk a **követelés értékén** alapul, az ügyvédek kötelesek felhívni a figyelmet erre a tényre, mielőtt utasítást kapnának az eljárásra (a szövetségi ügyvédi rendtartás 49b. §-ának (5) bekezdése).

A **díjazásukra vonatkozó megállapodás létrejötte esetén** az ügyvédeknek fel kell hívniuk a figyelmet arra, hogy a költségek megállapítása esetén csak a törvényben előírt munkadíjat térítik meg (az ügyvédek díjazásáról szóló törvény 3a. §-a (1) bekezdésének harmadik mondata).

Ha az ügyvédek megállapodnak az ügyféllel abban, hogy **ügyvédi sikerdíjra** jogosultak, fel kell hívniuk az ügyfél figyelmét arra, hogy e megállapodás nem érinti az ügyfél által esetlegesen fizetendő egyéb költségeket (az ügyvédek díjazásáról szóló törvény 4a. §-a (3) bekezdésének második mondata).

A **munkaügyi bíróság** előtti eljárásban az ügyfél képviselőjére vonatkozó megállapodás megkötése előtt az ügyvédeknek fel kell hívniuk az ügyfél figyelmét arra, hogy költségeik megtérítése nem lehetséges (a munkaügyi bíróságokról szóló törvény [Arbeitsgerichtsgesetz] 12a. §-a (1) bekezdésének második mondata).

#### A költségek megállapításának módja – jogalap

##### Hol található információkat a németországi költségsszabályozásról?

A költségekre vonatkozó jogszabályok szövege beszerezhető könyvesboltokban, illetve azok legfrissebb változata ingyenesen elérhető az interneten.

##### Milyen nyelveken kaphatók tájékoztatást a németországi költségsszabályozásról?

Német nyelven.

#### Hol található további információkat a költségekről?

##### Online tájékoztatás a költségekről

A **jogszabályok legfrissebb változata** elérhető a Szövetségi Igazságügyi és Fogyasztóvédelmi Minisztérium honlapján [Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz]. A költségekre vonatkozó különböző jogszabályok a vonatkozó rövidítés (GKG, FamGKG, GvKostG és RVG) beírása után letölthetők.

##### Hol található az egyes eljárások átlagos hosszára vonatkozó információkat?

A Szövetségi Statisztikai Hivatal [Statistisches Bundesamt] összeállítja az igazságszolgáltatásra vonatkozó **statisztikai kiadványok éves sorozatát**. A **10. sorozat 2.1. alsorozata** például **egész Németországra vonatkozóan tartalmaz a polgári eljárások időtartamával** kapcsolatos adatokat az egyes tartományokra (*Land*) és regionális felsőbíróságok [Oberlandesgericht] körzeteire lebontva. Külön adatokat tartalmaz a helyi bíróságokra (Amtsgerichte), a tartományi bíróságokra (Landgerichte), valamint a tartományi fellebbviteli bíróságokra vonatkozóan, továbbá az első- és másodfokú eljárások tekintetében. A sorozat a különféle ügytípusokban lefolytatott egyes eljárások időtartamára vonatkozó statisztikát nem tartalmaz.

##### Hol található információt egy adott eljárástípus átlagos összköltségéről?

Beszerezhetők olyan könyvek, amelyek részletezik a **polgári eljárások átlagos költségkockázatát**.

#### Hozzáadottérték-adó

##### Hol található információkat a hozzáadottérték-adóról? Melyek az alkalmazandó adókulcsok?

A bíróságok és a bírósági végrehajtók nem alanyai a hozzáadottérték-adónak. Az ügyvédeknek 19%-os forgalmi adót kell alkalmazniuk, amit az ügyvédi díj nem tartalmaz. Az adót külön költségként számítják fel.

#### Költségmentesség

##### A polgári igazságszolgáltatás terén alkalmazandó jövedelemküszöb

A költségmentességet kérelemre bárki igénybe veheti, aki személyes vagy pénzügyi körülményei miatt nem, vagy csak részben vagy részletekben tudja fedezni az eljárás költségeit. A szándékolt pervitelnek vagy védekezésnek észszerű esélyt kell kínálnia a sikerre, és nem gyakorolható rosszhiszeműen. A felek – észszerű mértékben – a saját forrásaikat is kötelesek igénybe venni. Jövedelemtől függően egy adott fél költségmentességben részesülhet, amelyet **nem kell visszafizetni**, vagy amelyet **részletekben kell visszafizetni**. A Szövetségi Igazságügyi és Fogyasztóvédelmi Minisztérium elkészítette a *Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe* („Jogi tanácsadás és jogi segítségnyújtás”) című brosrút, amely példák felhasználásával válaszol a leggyakrabban feltett kérdésekre.

##### Büntetőeljárásban a vádlottakkal szemben alkalmazott jövedelemhatár

Büntetőeljárásban gyanúsítottakra, illetve vádlottakra **nem vonatkoznak** jövedelemhatárok. Az ő költségmentességük egyéb feltételektől függ.

##### Büntetőeljárásban a sértettekkel szemben alkalmazott jövedelemhatár

A költségmentességet **jövedelmi** korlátok mellett ítélik meg. Ezek rugalmasak, és az ügy várható költségei, valamint a kérelmező szociális helyzete (tartási kötelezettségek, lakhatási költségek) alapján kerülnek meghatározásra. A költségkedvezmény **részletfizetési** kötelezettséggel is megítélhető.

##### A bűncselekmények sértettjeinek nyújtott költségmentességhez kapcsolódó egyéb feltételek

Egyes súlyos bűncselekmények sértettjei pénzügyi viszonyaiktól függetlenül ingyenes jogi tanácsadó kirendelését kérelmezhetik.

##### A terhelték számára biztosított költségmentesség egyéb feltételei

A gyanúsítottak/vádoltak költségmentessége (a bíróság által kirendelt védő kirendelése) nem jövedelmi korlátoktól, hanem bizonyos jogi **feltételektől** függ. Ezek elsősorban a bűncselekmény súlyosságára, bizonyos jogkövetkezmények kockázatára (például a foglalkozás gyakorlásától való eltiltásra, pszichiátriai vagy neurológiai kényszergyógykezelésre), a vádlott esetleges előzetes letartóztatására vagy védőőrizetre irányuló eljárás alá vonására, a korábbi védő esetleges felfüggesztésére, a ténybeli vagy jogi helyzet összetettségére, illetve arra vonatkoznak, hogy a vádlott képes-e ellátni saját védelmét.

#### Illetékmentes bírósági eljárások

A **szociális ügyek bíróságairól szóló törvény** [Sozialgerichtsgesetz] (SGG) **183. §-a** értelmében a szociális ügyek bíróságai előtti eljárásban **költségmentességet élveznek az ellátásra jogosult személyek** (vagyis a biztosítottak, az ellátásban – köztük az özvegyi ellátásban – részesülő személyek, fogyatékkal élő személyek és örököseik, feltéve, hogy e minőségükben, felperesként vagy alperesként alanyai a bírósági eljárásnak). Az **SGG 184. §-a** értelmében az SGG 183. §-ában meghatározott kategóriákba nem tartozó felperesek és alperesek **díjat** kötelesek fizetni (**150 EUR** a szociális ügyek bíróságainak eljárásaiban, **225 EUR** a tartományi szociális ügyek bíróságainak [Landessozialgerichte] eljárásaiban és **300 EUR** a szövetségi szociális bíróság [Bundessozialgericht] eljárásaiban). Az **SGG 197a. §-a** lehetővé teszi az e különös szabályoktól való eltérést, így a bírósági költségekről szóló törvény alapján szokásosan fizetendő költségeket a szociális ügyek bíróságai előtti eljárásokban is alkalmazni kell, ha sem a felperes, sem az alperes nem tartozik az **SGG 183. §-ában** említett személyek közé.

A **büntetőeljárásokra** a következő szabályok vonatkoznak: ha a vádlottat felmentik, ha az ügy nem kerül bíróság elé, vagy ha az eljárást megszüntetik, az állami kiadásokat és a terhelt/vádott szükséges kiadásait az állam viseli.

#### Milyen esetben köteles a pereszes fél a pernyertes fél költségeinek viselésére?

A pereszes fél annyiban köteles megtéríteni a pernyertes fél költségeit, amennyiben azok szükségesek voltak a per megfelelő viteléhez vagy a jogi képviselőhöz, azaz a **nyertes fél ügyvédjének törvényes munkadíja és költségei**, valamint a nyertes fél **utazási költségei**, beleértve a **bíróságon való megjelenésből eredő jövedelemkiesést**.

#### Szakértői díjak

A **bíróság által kirendelt szakértők óradíjon alapuló díjban** részesülnek. A díjat törvény állapítja meg a bírósági díjazásról és kártérítésről szóló törvényben [Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz] (JVEG), amelyet az eljárásban részt vevő felek fizetnek.

A valamely fél által a **peres eljárás** előkészítése érdekében **saját kezdeményezésére** felkért szakértő költségei **nem képezik azon eljárási költségek részét**, amelyek megtérítéséről az ítélet rendelkezik. E költségek megtérítését ezért **külön kell igényelni**. Ha a fél a per során felvilágosítás céljából kér fel szakértőt, a költségek megtérítése attól függ, hogy ez a konkrét esetben szükséges volt-e. A bíróság által a szakértői bizonyítás érdekében kirendelt szakértő költségeit a pereszes fél viseli, részleges pernyertesség esetén pedig mindkét fél pernyertességének, illetve peresztességének arányában viseli a költségek rá eső hányadát.

#### A fordítók és a tolmácsok díjai

A **bíróság által kirendelt** tolmácsok és fordítók díjazásban részesülnek, amelyet szintén a JVEG határoz meg, és amelyet az eljárásban részt vevő felek fizetnek. A tolmácsok díjazása **óradíj** alapján történik; a fordítók **soronkénti díjra** jogosultak.

A **büntetőeljárásban** a vádlottak, illetve érdekelt felek tolmácsolási és fordítási költségeit az állam viseli, amennyiben ezek a védekezéshez vagy az eljárási jogok gyakorlásához szükségesek.

#### Kapcsolódó linkek

[Szövetségi Igazságügyi és Fogyasztóvédelmi Minisztérium](#)

[A német ügyvédi egyesület közvetítői munkaközössége](#)

[Szövetségi Családjogi Közvetítő Munkaközösség](#)

[Szövetségi Közvetítő Egyesület](#)

[Gazdasági és Munkaügyi Közvetítők Országos Szövetsége](#)

[Mediációs Központ \(CfM\)](#)

[Kereskedelmi bankok ombudsmanja](#)

[Lakossági bankok ombudsmanja](#)

[A német Bundesbank békéltető bizottsága](#)

[A német szövetkezeti bankcsoport ombudsmanja](#)

[Magán-lakástakarékpénztárak ombudsmanja](#)

[Tartományi lakás-takarékpénztárak ombudsmanja](#)

[A Német Orvosi Szövetség tanácsadó bizottságai és békéltető testületei](#)

[Mobilitás békéltető testülete](#)

[Turizmus békéltető testülete](#)

[Észak-Rajna-Vesztfália helyi közlekedéssel foglalkozó békéltető bizottsága](#)

[Egészségügyi és ápolási magánbiztosítások ombudsmanja](#)

[Német temetkezési vállalkozások szövetségének békéltető testülete](#)

[A Szövetségi Hálózati Ügynökség békéltető testülete](#)

[A német ingatlanszövetség ingatlanügyi ombudsmanja](#)

[A kereskedelmi és iparkamarák békéltető testületei](#)

[Díjazási és közbeszerzési egyeztető bizottság](#)

[A Német Gépjárműipar Központi Szövetsége](#)

[A jogszabályok legújabb változatai](#)

#### Kapcsolódó dokumentumok

Németország országjelentése a költségek átláthatóságáról szóló tanulmányról  (565 Kb) 

Utolsó frissítés: 06/09/2023

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## 1. esettanulmány – Családjog – Házasság felbontása – Németország

Ebben a családjogi (házasságfelbontással kapcsolatos) esettanulmányban a tagállamokat felkérték, hogy az alábbi helyzetekben tájékoztassák a házasság felbontását kérelmező felet a perköltségekről:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy pár házasságot köt. Később különválnak, és megállapodnak a házasság felbontásában.

B. eset – Nemzetközi helyzet: „A” tagállam két állampolgára házasságot köt „A” tagállamban. A házasságkötést követően a házaspár egy másik tagállamba („B” tagállam) költözik, ahol letelepedik. Röviddel ezután a házaspár különvállik, a feleség visszatér „A” tagállamba, a férj pedig „B” tagállamban marad. A házaspár megállapodik a házasság felbontásában. Röviddel az „A” tagállamba való visszatérését követően a feleség „B” tagállam bíróságán nyújtja be a válókeresetet.

### Költségek Németországban

#### Bírósági és fellebbezési költségek

| Esettanulmány | Bíróság                             | Fellebbezés                         |
|---------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
|               | Kezdeti bírósági illetékek          | Kezdeti bírósági illetékek          |
| A. eset       | A jövedelemtől és a vagyontól függ. | A jövedelemtől és a vagyontól függ. |
| B. eset       | A jövedelemtől és a vagyontól függ. | A jövedelemtől és a vagyontól függ. |

#### Ügyvédi költségek

| Esettanulmány | Ügyvéd                              |
|---------------|-------------------------------------|
|               | Átlagköltségek                      |
| A. eset       | A jövedelemtől és a vagyontól függ. |
| B. eset       | A jövedelemtől és a vagyontól függ. |

#### A tanúk kártalanításának, a zálognak, illetve biztosítéknak a költségei

| Esettanulmány | A tanúk kompenzációja                                   | Zálog vagy biztosíték                                 |
|---------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|               | Jár-e a tanúknak kompenzáció?                           | Létezik-e ilyen, és mikor, illetve hogyan használják? |
| A. eset       | Igen, de általában nincs szükség tanúk közreműködésére. | Nem.                                                  |
| B. eset       | Igen, de általában nincs szükség tanúk közreműködésére. | Nem.                                                  |

#### A költségmentesség és egyéb visszatérítések költségei

| Esettanulmány | Költségmentesség                            | Költségtérítés                                |                                                                                               |                                                                                                          |
|---------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételekkel alkalmazható? | Megtéríthetők-e a pemyertes fél perköltségei? | Ha nem az összes költség kerül megtérítésre, általában a költségek mely hányadát térítik meg? | Vannak-e olyan esetek, amelyekben a költségeket meg kell téríteni a jogi segítséget nyújtó szervezetnek? |
| A. eset       | A jövedelemtől és a vagyontól függ.         | Igen                                          | A felét.                                                                                      | Ha a személy jövedelmi és pénzügyi helyzete javul, illetve részletfizetés esetén.                        |
| B. eset       |                                             |                                               |                                                                                               |                                                                                                          |

#### A fordítás és tolmácsolás költségei

| Esettanulmány | Fordítás                                           |                                                                        | Tolmácsolás                                        |                                                     | A határon átnyúló jogvitákhoz kapcsolódó egyéb költségek |
|---------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség? | Hozzávetőleges költségek                                               | Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség? | Hozzávetőleges költségek                            | Leírás                                                   |
| A. eset       |                                                    |                                                                        |                                                    |                                                     |                                                          |
| B. eset       | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.          | Általában 1,55 EUR 55 karakterenként, plusz költségek és forgalmi adó. | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.          | 70 EUR óránként, plusz költségek és a forgalmi adó. | Iratok külföldön történő kézbesítése.                    |

Utolsó frissítés: 04/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## 2. esettanulmány – Családjog – Gyermek feletti felügyeleti jog – Németország

Ebben a családjogi esettanulmányban (gyermek feletti felügyeleti jog) felkérték a tagállamokat, hogy az alábbi helyzetekben adjanak tanácsot a perköltségekkel kapcsolatban a pert indító félnek:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy nem házaspár évek óta együtt él. A különválásuk időpontjában egy 3 éves gyermekük van. A bíróság az anyának biztosítja a gyermek feletti felügyeleti jogot, az apának pedig kapcsolattartási jogot biztosít. Az anya pert indít az apa kapcsolattartási jogának korlátozása iránt.

B. eset – Határokon átnyúló helyzet, amikor Ön „A” tagállamban ügyvéd: egy nem házaspár évek óta együtt él „B” tagállamban. Van egy közös gyermekük, azonban a gyermekük megszületése után azonnal különváltak. Egy bíróság a B. tagállamban az anyának gyermek feletti felügyeleti jogot, az apának pedig kapcsolattartási jogot biztosít. Az anya és a gyermek a bíróság engedélyével egy másik tagállamba („A” tagállam) költözik, míg az apa „B” tagállamban marad. Néhány évvel később az anya peres eljárást indít az „A” tagállamban az apa kapcsolattartási jogának megváltoztatása érdekében.

### Költségek Németországban

Az elsőfokú vagy fellebbezési eljárás, illetve az alternatív vitarendezés költségei

| Esettanulmány | Elsőfokú eljárás              | Fellebbezés                                                                |
|---------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|               | Az eljárás indulási költségei | Az eljárás indulási költségei                                              |
| A. eset       | 54,00 EUR                     | Fellebbezés: 108,00 EUR<br>Jogkérdésben benyújtott fellebbezés: 162,00 EUR |
| B. eset       | 54,00 EUR                     | Fellebbezés: 108,00 EUR<br>Jogkérdésben benyújtott fellebbezés: 162,00 EUR |

### Ügyvédi, bírósági végrehajtói és szakértői díjak

| Esettanulmány | Ügyvéd                           | Szakértő                                                                                |
|---------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Kötelező-e a jogi képviselő?     | Kötelező-e szakértő kirendelése?                                                        |
|               | Átlagköltségek                   | Költségek                                                                               |
| A. eset       | Nem.<br>Első fokozat: 622,00 EUR | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.<br>Óránként 100,00 EUR, plusz kiadások és hű. |
| B. eset       | Nem.<br>Első fokozat: 622,00 EUR | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.<br>Óránként 100,00 EUR, plusz kiadások és hű. |

### A tanúk költségei fedezésének költségei

| Esettanulmány | A tanúk költségei                                                                           |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Jogosultak-e a tanúk költségtérítésre?                                                      |
| A. eset       | Igen<br>Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |
| B. eset       | Igen<br>Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |

### Költségmentesség és egyéb költségek megtérítése

| Esettanulmány | Költségmentesség                                 | Költségtérítés                                                                       |
|---------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Melyek a feltételek?                             | Kérheti-e a pernyertes fél a perköltségek megtérítését?                              |
| A. eset       | A jövedelemtől és a vagyoni helyzetétől függően. | Igen<br>Ha a személy jövedelmi és pénzügyi helyzete javul, és részletfizetés esetén. |
| B. eset       | A jövedelemtől és a vagyoni helyzetétől függően. | Igen<br>Ha a személy jövedelmi és pénzügyi helyzete javul, és részletfizetés esetén. |

### Fordítási és tolmácsolási költségek

| Esettanulmány | Fordítás                                                                                                          | Tolmácsolás                                                                         | Felmerülnek-e egyéb költségek a határokon átnyúló jogvitákkal kapcsolatban? |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség fordításra?                                                        | Hozzávetőleges költség                                                              | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség tolmácsolásra?               |
| A. eset       |                                                                                                                   |                                                                                     |                                                                             |
| B. eset       | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.<br>A legtöbb esetben 55 karakterenként 1,55 EUR, plusz költségek és hű. | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.<br>Óránként 70 EUR, plusz kiadások és hű. | A külföldön történő iratkézés költségei                                     |

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

3. esettanulmány – Családjog – Tartás – Németország

A családjogról (tartásról) szóló esettanulmányban a tagállamokat felkérték, hogy az alábbi helyzetekben adjanak tanácsot a perköltségekkel kapcsolatban a pert indító félnek:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy nem házas pár évek óta együtt él. A különválásuk időpontjában egy 3 éves gyermekük van. A bíróság a gyermek feletti felügyeleti jogot az anyának ítéli oda. Az egyetlen vitatott kérdés az apa által a gyermek eltartásáért és neveléséért az anyának fizetendő összegre vonatkozik. Az anya ezzel kapcsolatban keresetet nyújt be.

B. eset – Határokon átnyúló helyzet, amikor Ön „A” tagállamban ügyvéd: egy nem házas pár évek óta együtt él „B” tagállamban. A különválásuk időpontjában egy 3 éves gyermekük van. B. tagállam bírósága a gyermek felügyeleti jogát az anyának ítéli oda. Az apa egyetértésével az anya és a gyermek egy másik tagállamba („A” tagállam) költözik, ahol letelepednek.

Az egyetlen vitatott kérdés az apa által a gyermek eltartásáért és neveléséért az anyának fizetendő összegre vonatkozik. Az anya ezzel kapcsolatban keresetet nyújt be „A” tagállamban.

Költségek Németországban

Az elsőfokú eljárás vagy a fellebbezési eljárás költségei

| Esettanulmány | Elsőfokú eljárás                      | Fellebbezés                           |
|---------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|               | Kezdeti bírósági illetékek            | Kezdeti bírósági illetékek            |
| A. eset       | A követelt tartásdíj összegétől függ. | A követelt tartásdíj összegétől függ. |
| B. eset       | A követelt tartásdíj összegétől függ. | A követelt tartásdíj összegétől függ. |

Ügyvédi, bírósági végrehajtói és szakértői díjak

| Esettanulmány | Ügyvéd                        |                                       | Bírósági végrehajtó                        |                                                | Szakértő                                  |                                                                                                                                  |
|---------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Kötelező-e a jogi képviselet? | Átlagköltségek                        | Kötelező-e a bírósági végrehajtó bevonása? | Az ítélethozatalt követően felmerülő költségek | Kötelező-e szakértő kirendelése?          | Költségek                                                                                                                        |
| A. eset       | Igen                          | A követelt tartásdíj összegétől függ. | Nem.                                       | A végrehajtási intézkedés típusától függ.      | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik. | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a maximális díj 100 EUR, plusz kiadások és héra. |
| B. eset       | Igen                          | A követelt tartásdíj összegétől függ. | Nem.                                       | A végrehajtási intézkedés típusától függ.      | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik. | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a maximális díj 100 EUR, plusz kiadások és héra. |

A tanúk költségei fedezésének költségei

| Esettanulmány | A tanúk költségei                      |                                                                                   |
|---------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|               | Jogosultak-e a tanúk költségtérítésre? | Költségek                                                                         |
| A. eset       | Igen                                   | Legfeljebb 17 EUR/óra az elmaradt jövedelemért, plusz utazási és egyéb költségek. |
| B. eset       | Igen                                   | Legfeljebb 17 EUR/óra az elmaradt jövedelemért, plusz utazási és egyéb költségek. |

Költségmentesség és egyéb költségek megtérítése

|  | Költségmentesség | Költségtérítés |
|--|------------------|----------------|
|--|------------------|----------------|

| Esettanulmány |                                                 |                                                        |                                                                                |
|---------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|               | Melyek a feltételek?                            | Kérheti-e a pernyertes fél a perkölségek megtérítését? | Vannak-e olyan esetek, amikor vissza kell fizetni a költségmentesség összegét? |
| A. eset       | A jövedelemtől és a vagyoni helyzettől függően. | Igen                                                   | Ha a személy jövedelmi és pénzügyi helyzete javul, és részletfizetés esetén.   |
| B. eset       | A jövedelemtől és a vagyoni helyzettől függően. | Igen                                                   | Ha a személy jövedelmi és pénzügyi helyzete javul, és részletfizetés esetén.   |

#### Fordítási és tolmácsolási költségek

| Esettanulmány | Fordítás                                                   | Tolmácsolás                                                   | Felmerülnek-e egyéb költségek a határokon átnyúló jogvitákkal kapcsolatban? |
|---------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség fordításra? | Hozzávetőleges költség                                        | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség tolmácsolásra?               |
| A. eset       |                                                            |                                                               |                                                                             |
| B. eset       | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.                  | Általában 1,55 EUR 55 karakterenként, plusz költségek és héa. | A bíróság mérlegelési jogkörébe tartozik.                                   |
|               |                                                            |                                                               | 70 EUR/óra, plusz költségek és héa.                                         |
|               |                                                            |                                                               | A külföldön történő iratkézbesítés költségei                                |

Utolsó frissítés: 04/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

#### 4. esettanulmány – Kereskedelmi jog – Szerződés – Németország

A kereskedelmi jogra (szerződésekre) vonatkozó esettanulmányokban a tagállamokat felkérték, hogy az alábbi helyzetekben tájékoztassák az eladót az eljárás költségeiről:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy gazdasági társaság 20 000 EUR értékű árut szállít le. Az eladót nem fizetik ki, mert a vevő úgy véli, hogy az áru nem felel meg a megállapodásnak.

Az eladó úgy határoz, hogy peres úton követeli a teljes összeget.

B. eset – Határon átnyúló helyzet: egy „B” tagállamban székhellyel rendelkező vállalat 20 000 EUR értékű árut szállít egy „A” tagállambeli vevőnek. A szerződés „B” tagállam nyelven készült és annak joghatósága alá tartozik. Az „A” tagállam vevője azért tagadja meg a kifizetést, mert véleménye szerint az áruk nem felelnek meg a megállapodásban foglaltaknak. Az eladó úgy dönt, hogy a vevővel kötött szerződés alapján az „A” tagállamban peres úton követeli a teljes összeg kifizetését.

#### Költségek Németországban

##### Az elsőfokú eljárás vagy a fellebbezési eljárás költségei

| Esettanulmány | Elsőfokú eljárás           | Fellebbezés                                                                    |
|---------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|               | Kezdeti bírósági illetékek | Kezdeti bírósági illetékek                                                     |
| A. eset       | 1 035,00 EUR               | Fellebbezés: 1 380,00 EUR<br>Jogkérdésben benyújtott fellebbezés: 1 725,00 EUR |
| B. eset       | 1 035,00 EUR               | Fellebbezés: 1 380,00 EUR<br>1 725,00 EUR                                      |

#### Ügyvédi, bírósági végrehajtói és szakértői díjak

| Esettanulmány | Ügyvéd                       |                          | Bírósági végrehajtó                        |                                               | Szakértő                         |                                                                                                                                    |
|---------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Kötelező-e a jogi képviselő? | Átlagköltségek           | Kötelező-e a bírósági végrehajtó bevonása? | Az ítélelhozatal követően felmerülő költségek | Kötelező-e szakértő kirendelése? | Költségek                                                                                                                          |
| A. eset       | Igen                         | Első fokon:<br>2 231 EUR | Nem.                                       | A végrehajtási intézkedés típusától függ.     | Nem.                             | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a maximális mérték 125 EUR, plusz kiadások és héa. |
| B. eset       | Igen                         | Első fokon:<br>2 231 EUR | Nem.                                       |                                               | Nem.                             | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a                                                  |

|  |  |  |  |  |  |                                                        |
|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  | maximális mérték<br>125 EUR, plusz<br>kiadások és héa. |
|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------|

#### A tanúk költségei fedezésének költségei

| Esettanulmány | A tanúk költségei                      |                                                                                     |
|---------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Jogosultak-e a tanúk költségtérítésre? | Költségek                                                                           |
| A. eset       | Igen                                   | Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |
| B. eset       | Igen                                   | Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |

#### Költségmentesség és egyéb költségek megtérítése

| Esettanulmány | Költségmentesség                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                          | Költségtérítés                                          |                                                                           |                                                                                |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételek mellett ítélt meg költségmentesség?                                                                                                                                                                                                                                                     | Milyen esetben ítélik meg a költségmentesség teljes összegét?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Melyek a feltételek?                                                                                                     | Kérheti-e a pernyertes fél a perköltségek megtérítését? | Mely költségek nem téríthetők meg?                                        | Vannak-e olyan esetek, amikor vissza kell fizetni a költségmentesség összegét? |
| A. eset       | Főszabály szerint az EU-n kívül letelepedett jogi személyek nem részesülnek költségmentességben. Általános követelmények: Az adott félnek bizonyítatlan pénzügyi helyzetben kell lennie (jövedelem vagy vagyon nélkül), a peres eljárás sikerének észszerű esélyekkel kell rendelkeznie, és nem tűnhet zaklatónak. | Ha a jövedelemmel vagy vagyonnal nem rendelkező fél nettó jövedelme nem haladja meg a 15 EUR-t, az általa vagy családtagjai által kapott egyes alaptámogatások, valamint a lakhatási és fűtési költségek levonása után. A költségmentesség más esetekben is teljes mértékben igénybe vehető, de kötelező annak részleteiben történő megtérítése. A részlet összege a nettó jövedelemtől függ. | 1. Kérelemre (a kérelemhez nincs szükség ügyvédre).<br>2. Az eljárás még folyamatban van.<br>3. Lásd még az 1. oszlopot. | Igen, amennyiben megnyerte a pert.                      | A saját jogi eljáráshoz vagy védekezéshez nem nélkülözhetetlen költségek. | Lásd a 2. oszlopot.                                                            |
| B. eset       | Lásd a fenti A. ügyet.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Lásd a fenti A. ügyet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lásd a fenti A. ügyet.                                                                                                   | Lásd a fenti A. ügyet.                                  | Lásd a fenti A. ügyet.                                                    | Lásd a fenti A. ügyet.                                                         |

#### Fordítási és tolmácsolási költségek

| Esettanulmány | Fordítás                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       | Tolmácsolás                                                                                                                    |                                     | Felmerülnek-e egyéb költségek a határokon átnyúló jogvitákkal kapcsolatban? |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|               | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség fordításra?                                                                                                                                                                                | Hozzávetőleges költség                                                | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség tolmácsolásra?                                                                  | Hozzávetőleges költség              | Leírás                                                                      |
| A. eset       |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                       |                                                                                                                                |                                     |                                                                             |
| B. eset       | Főszabály szerint a bírósághoz benyújtott valamennyi beadványt és igazoló dokumentumot le kell fordítani. A bíróság dönthet úgy, hogy az iratok lefordítása nem szükséges, ha az ügyvel foglalkozó valamennyi bíró érti az adott nyelvet. | A legtöbb esetben 55 karakterenként 1,55 EUR, plusz költségek és héa. | A bíróságok nyelve a német. El lehet tekinteni a tolmácsolástól, ha minden jelenlévő személy jól érti az adott idegen nyelvet. | 70 EUR/óra, plusz költségek és héa. | A külföldön történő iratkézésítés költségei                                 |

Utolsó frissítés: 04/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## 5. esettanulmány – Kereskedelmi jog – Felelősség – Németország

Ebben a kereskedelmi jogról (felelősségről) szóló esettanulmányban felkérték a tagállamokat, hogy az alábbi helyzetekben adjanak tanácsot az ügyfélnek a perköltségekkel kapcsolatban:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy fűtőberendezés gyártója fűtőberendezést szállít egy üzembe helyezőnek. Az üzembe helyező eladja a fűtőberendezést egy vevőnek, és beszereli azt a vevő házába. Röviddel ezután tűz tör ki. Mindegyik fél (gyártó, üzembe helyező és végfelhasználó) rendelkezik biztosítással. A tűz oka vitatott. Senki nem akarja megtéríteni a vevő kárait.

A vevő úgy dönt, hogy kártérítésért pereli a fűtőberendezés gyártóját, az üzembe helyezőt és a biztosítótársaságot.

B. eset – Határon átnyúló helyzet: a „B” tagállamban működő fűtőberendezés-gyártó fűtőberendezést szállít a „C” tagállamban működő üzembe helyezőnek. Az üzembe helyező értékesíti a készüléket a vevőnek, és azt a vevő „A” tagállamban található házában telepíti. Nem sokkal ezután tűz üt ki. Mindegyik fél (gyártó, üzembe helyező és végfelhasználó) a saját tagállamának biztosítótársasága által biztosítva van. A tűz oka vitatott. Senki nem akarja megtéríteni a vevő kárait.

Az ügyfél úgy dönt, hogy az „A” tagállamban kártérítésért pereli a fűtőberendezés gyártóját, az üzembe helyezőt és a biztosítótársaságot.

### Költségek Németországban

#### Az elsőfokú eljárás vagy a fellebbezési eljárás költségei

| Esettanulmány  | Elsőfokú eljárás                        | Fellebbezés                             |
|----------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                | <b>Kezdeti bírósági illetékek</b>       | <b>Kezdeti bírósági illetékek</b>       |
| <b>A. eset</b> | Az igényelt kártérítés mértékétől függ. | Az igényelt kártérítés mértékétől függ. |
| <b>B. eset</b> | Az igényelt kártérítés mértékétől függ. | Az igényelt kártérítés mértékétől függ. |

#### Ügyvédi, bírósági végrehajtói és szakértői díjak

| Esettanulmány  | Ügyvéd                        |                              | Bírósági végrehajtó                        |                                                | Szakértő                                                                                    |                                                                                                                                    |
|----------------|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Kötelező-e a jogi képviselet? | Átlagköltségek               | Kötelező-e a bírósági végrehajtó bevonása? | Az ítélethozatalt követően felmerülő költségek | Kötelező-e szakértő kirendelése?                                                            | Költségek                                                                                                                          |
| <b>A. eset</b> | Igen                          | A követelés összegétől függ. | Nem.                                       | A végrehajtási intézkedés típusától függ.      | Jogsabály nem írja elő – a bíróság feladata annak eldöntése, hogy szükség van-e szakértőre. | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a maximális mérték 125 EUR, plusz kiadások és héa. |
| <b>B. eset</b> | Igen                          | A követelés összegétől függ. | Nem.                                       | A végrehajtási intézkedés típusától függ.      | Lásd fent.                                                                                  | Az óradíjak alapján. A díjszintek tevékenységi területtől függően változnak, de a maximális mérték 125 EUR, plusz kiadások és héa. |

#### A tanúk költségei fedezésének költségei

| Esettanulmány  | A tanúk költségei                      |                                                                                     |
|----------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Jogosultak-e a tanúk költségtérítésre? | Költségek                                                                           |
| <b>A. eset</b> | Igen                                   | Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |
| <b>B. eset</b> | Igen                                   | Legfeljebb 21 EUR/óra az elmaradt jövedelemre, plusz az utazási és egyéb költségek. |

#### Költségmentesség és egyéb költségek megtérítése

| Esettanulmány  | Költségmentesség                                                     |                                                               |                                 | Költségtérítés                                          |                                    |                                                                                |
|----------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                | Mikor és milyen feltételek mellett ítéltethető meg költségmentesség? | Milyen esetben ítélik meg a költségmentesség teljes összegét? | Melyek a feltételek?            | Kérheti-e a pernyertes fél a perköltségek megtérítését? | Mely költségek nem téríthetők meg? | Vannak-e olyan esetek, amikor vissza kell fizetni a költségmentesség összegét? |
| <b>A. eset</b> | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                                      | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                               | Lásd a fenti 4. esettanulmányt. | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                         | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.    | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                                                |
| <b>B. eset</b> | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                                      | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                               | Lásd a fenti 4. esettanulmányt. | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                         | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.    | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                                                |

#### Fordítási és tolmácsolási költségek

| Esettanulmány | Fordítás | Tolmácsolás | Felmerülnek-e egyéb |
|---------------|----------|-------------|---------------------|
|               |          |             |                     |

|         |                                                            |                                                                       |                                                               |                                     |                                                         |
|---------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|         |                                                            |                                                                       |                                                               |                                     | költségek a határokon átnyúló jogvitákkal kapcsolatban? |
|         | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség fordításra? | Hozzávetőleges költség                                                | Mikor és milyen feltételek mellett van szükség tolmácsolásra? | Hozzávetőleges költség              | Leírás                                                  |
| A. eset |                                                            |                                                                       |                                                               |                                     |                                                         |
| B. eset | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                            | A legtöbb esetben 55 karakterenként 1,55 EUR, plusz költségek és hía. | Lásd a fenti 4. esettanulmányt.                               | 70 EUR/óra, plusz költségek és hía. | A külföldön történő iratkézbesítés költségei            |

Utolsó frissítés: 04/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.